

HUNGARY

*Budapest Saturday October 15, 1904.
An Illustrated fortnightly Society Newspaper.*

VOL. II. No 22.

Hungary as a Wine producing Country.

Motto: Every man must do his duty to his country . . .

I.

FOR CENTURIES past Hungary has been an agricultural and wine producing country. After our famous flour which is well known all over the world and is used in preference to any other, comes the wine which, especially the *Tokay*, is unequalled throughout the whole globe.

In the by gone days it often happened that the wine owner's produce was so unexpectedly great that he had not sufficient casks in which to store his wine. He would then invite his neighbour to lend him a cask for the return of a cask of wine free.

Some years ago the *Phylloxera* came as a heavy blow upon nearly all the wine growers of this country, but the poorest class which depended solely on the income of its yearly wine produce naturally felt the catastrophe most keenly.

For 12 or 14 year constant experiments of all kinds were tried in all directions, but unfortunately with no effect until at last the Government seriously took the matter in hand to save the majority of the people from actual ruin. But before this most of the best quality wines had been sold by nearly every wine owner who was compelled to part with the only treasure he



COUNTESS CHARLES KHUEN HÉDERVÁRY.

possessed in his cellar. The country was obliged to import the heavy Italian wines. Shrewd business men set to work to make wine and put it on the market as pure wine, nobody could ascertain the real truth. The unfortunate result was that the public, after some years, became tired of the unusual taste of wine and turned to beer drinking.

This period, however, was sufficiently long to enable the public abroad to find that the Hungarian wines no longer possessed the same fla-

avour as before. At this point it was discovered that one or two big firms of wine merchants were actually making wine of common ingredients. Hence came the bitterest blow to the once famous wine trade and the injury to the reputation of, and confidence in Hungarian wine abroad.

In the meantime the urgent and able remedy of the Government brought the sunshine back to the suffering land, and we are truly happy to state that now the import of the Italian wines is no longer necessary, and those that risk producing and selling any but pure wine are severely punished by law. Thus the country at present produces more wine, and wine of rarer quality than ever before.

Publisher EUGENE GOLONYA,
VIII., CSEPREGHY-UTCA 2. BUDAPEST.

SUBSCRIPTION: 7 crowns for 6 months; 14 crowns per annum.
England and America 16 crowns.



By Paul Vágó.

VINTAGE IN TOKAJ. — GATHERING IN THE GRAPES.

The soil of this country is unsurpassed for grape growing. The festival which attend the in-gathering — which extends from the middle of September to about the end of October — is kept all over the country. Even the poorest peasant finds time and leisure for merry-making: as to invitation any one who knows him knows that that need never be forced, as everybody is welcome on such occasions to come and share his joy in his harvest.



Alexander Petőfi.

The Poet of the Hungarian War of Independence.

By DR. ARTHUR B. YOLLAND.

AFTER his arrival in Pest, Petőfi took his verses, of which he had made a collection during the critical winter at Debreczen, to Vörösmarty. The latter, at the meeting of the «Nemzeti Kör» (National Circle), proposed the publication of the «Verses» under the patronage of the said «Circle». The proposal was agreed to (March 27. 1844) and a committee of three (Vörösmarty, Vachott and Szigligeti) was deputed to revise them.¹ At the same time Petőfi finally gave up all idea of the stage as a profession and devoted himself

¹ To this Petőfi refers in a letter dated Duna-Vecse, April 28. 1844, and addressed to Béla Tárkányi. The poet complains that many verses (including a large number of drinking songs) were omitted. v. Havas VI. 132.

entirely to the pursuit of literature.¹ His success was now assured. «The surprising novelty and directness of his poetry soon won all susceptible hearts. In a short time he was considered one of the most famous Hungarians.»² About the 20th of April Petőfi went for a longer stay to his parents at Duna-Vecse:³ his father, who recognised that the good-for nothing son of former days had made himself a name, became reconciled, and was only too happy to welcome the prodigal home. He could not entertain the poet with a fatted calf, (though he was by profession a butcher), for he was in anything but the best of circumstances. He however begged his friend Paul Nagy, a well-to-do landed proprietor, to put his son up. To this he refers in a poem entitled «Ebéd után» (After dinner):⁴

«Oh, my dear sofa
How blessed soft thou art!
He who invented thee
Was gifted with fine brains» (to a page)

«Bring it nearer, you ox!
Shall I stretch out my hand?
Is it not enough that I
Open my month for it?...»

The life of man is full
Of annoyance;
Wonder of wonders is
That he does not explode...»

and so on. During his stay at Duna-Vecse, the poet became engaged in another love affair.

¹ To this P. refers in the above-mentioned letter, where he says: «from the 1-st of July I shall be editor of the „Regelő”, in company with Imre Vachot. As for my actor's career... that is over. For the future therefore I shall live exclusively for literature. If I remember well, that was your advice.

² Beöthy II. 527.

³ He stayed therabout two months.

⁴ Petőfi was not accustomed to luxury: and he pictures himself, with no small humour, suddenly surrounded with every comfort and ease and enjoying his position with the air of a «grand seigneur». The poem appeared first in the first volume of «Verses» (1844).

Zsuzsika, the young daughter of his host, in flamed Petöfi's ardent affections. Living for two months under the same roof, the two young hearts indulged in an idyll that almost led to a union. That Petöfi did seriously think of marriage, is proved by a poem («Zsuzsikához» — To Zsuzsika) which first saw the light in 1880:¹

«Fair-haired little maiden
My heart's love is great.
The object of this great love
Fair little maid, thou art.
What answerest thou, fair little maid' . . .
But that is only half.
I would do all that in me lies
To win thee for my wife.
Wilt be my bride? . . .
All I can say is: I should be
An unspeakably true spouse.
I guard my eyes' light . . . but thee
Would guard with far more care,
That thy dear health nor cold nor heat
Should injure, little maid . . .
How one will whisper in the streets
When I walk out with thee:
«Petöfi's wife . . .» «on her he writes
Beautiful poetry».
And write I will, of that be sure,²
They all will stand amazed!
For soon the whole of Hungary
Will echo with my name . . .» (To be continued.)



The Budapest Derby.

EXCEPTING perhaps England there is no country in Europe where horseracing is followed up with so exciting and feverish an interest as in Hungary. Comparatively speaking the attendance at the Town-Park is much larger

¹ The MS was presented by the late Stephen Balla, husband of the said Zsuzsika, to the library of the Reformed Church Gymnasium (Middle School) in Nagykőrös. The poem was published in the columns of «Függetlenség» (Independence) in 1880 (No 1). It is undated but signed.

² In the original an affirmation, that is quite untranslatableable — «teringettét is».

than that at Epsom, Chantilly Auteuil, Karlshorst or Hoppegarten.

Even a very common racing day forms a very interesting picture, but on the day of the St. Stephan's Prize! Whoever can stand on his feet goes to see this race, and indeed it is no uncommon sight to see cripples on their crutches and invalids in their bath chairs eagerly watching the movements of the racers.

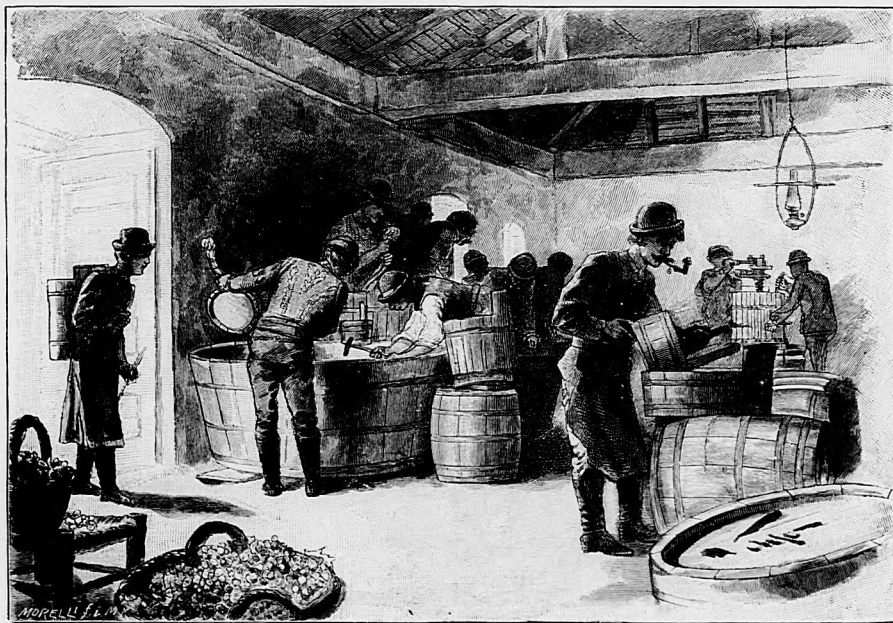
The race grounds are divided into three classes, as may be seen from our illustrations. The ten crown, first place, or Grand Stand, the two crown or small stand, and the 60 fillér place.

From a social standpoint naturally the public differ greatly in these three places.

Of course the Grand Stand contains the finest, or outwardly the most elegant public. A certain part are *habitués*. We have here sportsmen (the real ones), stable owners, aristocrats, journalists and the so-called «*turf hyenas*», the rest of the spectators are casual racegoers and therefore present a more varied picture.

Unmindful of the sun's scorching rays the variegated crowd surges up and down before the Grand Stand. Gold laced attilas of the hussars, elegant uhlanas, simple uniforms, light saccos, festive walking coats, silk hats, Panamas and broad-brimmed Borsalinos, last but not least ladie's «*chic*» toilettes and stunning bonnets, all intermingle in bewildering variety. There are loud, lively and excited debates, discussions and pleantries, and technical expressions fairly fly about in the air.

One corner however preserves its distinguished quiet and reserve: the place reserved for the



VINTAGE IN TOKAJ — MAKING THE WINE.

By Paul Vágó.

members of the Jockey Club and their families at the left end of the Grand Stand beneath the Royal box. Here one hears no clamour, only low toned conversations, no loud laughter. Here are the works of art of all the famous ladies and gentlemen's tailors of London and Paris, Poole and Auld Reekie, Worth, Paquin, Doucet. And they who wear these works of tailors' art with such inimitable grace and noble bearing, are the members of the upper crust, the real aristocracy.

Below, at the bookmakers' stand clamour the bettors, jockeys in «mufti» dash across the lawn toward the betting machines, here and there a popular racing man struts about, private detectives stroll about watching this or that suspicious looking individual.

At the smaller stand everything goes on much louder and «faster», the bets being much smaller but far more numerous. Clerks, book-keepers, merchants and men of that class hustle about like so many ants. I have noticed that there are far more swindlers and suspicious-looking element in the elegant enclosure than here at the two crown stand.

Most curious however is the 60 fillér place which is opposite to the Grand Stand and extends over as large a stretch along the course as the other two put together. This is the place characteristic of the *gaming rage* of the lower strata. To give a more elaborate description of these spectators would require an essay in itself. Enough that here are apprentices, market women, porters, waiters, servants and coachmen from the other end of the social ladder. Also here bets are made with the difference that the elegant sportsman says:

«I wish to place so much on «Macdonald», whereas the visitor of the 60 fillér place cries.»

«I'll bet a crown on Taral, Who'll come along and brew a pot?»

It need not be wondered at that, after the race is over one often hears the reproachful outburst from one or the other sad-faced dupe... Oh! why was this — horse racing invented.



The castle of Vajda-Hunyad.

By MARGARET SÓLYOM FERETE.

III.

HAVING resumed our way, we traverse a little courtyard, paved with broad flags and leading to the interior court. Enjoying the beautiful prospect for art while, let us now take a

view of the interior of the castle in its main features at least. I own, indeed, it is a difficult task to convey even a general notion of the 93 apartments the castle contains. Therefore, rejecting much that is inviting in itself, I only endeavour to describe those parts of the castle which partly restored to their former splendour are, both from an artistic and historic point of view, most fitted to stir and attract the interest of the English reader. The classic memories and associations of the spot however inspire us Hungarians not merely with fantastic and dreaming visions of the Past, but also create images of a Future, a better Future.

Entering by means of a portal the ancient Hall of Knights, the work of John Hunyadi, we see its ancient pomp and power revived as if by a wizard's wand. Five stately pillars support the sweeping vaults of the light roof, half classic and half Gothic in its architecture. The daylight, through high and deep-set casements of stained glass, streams in a purple and mellow hue over the arcades and blazoned arms, emblems of departed rank and empire. The sculptured palms are harmonized with the most exquisite taste; the tessellated floor arouses universal admiration. Memory too claims on this spot its melancholy realm, uniting in a soft light all the darker and ruder shades of the brightest and saddest days of Hungary's Past with which every nook and shadowy corner of the gorgeous hall seems to be filled, where dwelt the haughtiest knights and the most practised warriors of the 14th and 15th centuries. A gigantic staircase, walled-up in the 18th cent., leads from thence to the first storey, comprising above the Knights' Hall the Hall of Government, where the Meetings of the States were held during the administration of John Hunyadi, and the important questions, arising out of the events of the time debated. In the changes of time in this very hall, which witnessed the eloquence of Hunyadi, numerous bats now hold their midnight assemblies.

Let us now take a look at the deserted and solitary chapel. How often did sacred music sound through its aisles during the life-time of Hunyadi and his wife! There is the pulpit from which Capistrano was accustomed to address his audience, expounding the open truths of the day. Corrosive time has left but little of its former grace and splendour and the appearance of sad decay and neglect conveys a sorrowful impression to our minds, considering the circumstance, that it was with the ornamentation of the chapel, that Hunyadi began the build-

ding of the whole castle. The plinths of the dilapidated altar-stone however arouse our greatest interest, bearing the names of Gabriel Bethlen, Mrs Zólyomy, the Royal Treasurer and Francis I, king of Hungary. The same arms, which Hunyadi so constantly introduced amidst all his pomp, grace the tympanum of the chapel aisle; while an Agnus Dei is seen on the vaulted roof of the Sanctuary. — A dilapidated staircase leads thence to the Loggia of Matthias, the beauty of which mocks all description. The porticoes of this corridor, a real gem of architecture, were wreathed with gilded flowers and painted with gaudy colours and fantastic designs, reminding the spectator of the Pompeian style of painting, the knowledge of which must have been kept alive in the artists by tradition, during an epoch when the buried cities were peacefully awaiting their resurrection. These porticoes of an inexpressibly imposing effect lead us to the Golden House of Matthias.¹ The hall, witnessing the splendour, the more than regal magnificence of Matthias, converted in the course of time into barns, in the 18th century, was delicately wrought with golden arabesques, adorned with the most graceful and lovely paintings, exhibiting a sublime imaginativeness which has quite a fairy-like effect. These apartments of state were adorned with profuse luxury and cost in honour of Beatrice, Matthias' wife. Cloth of gold covered the centre in the bright days of the past, the walls being relieved by similarly gorgeous hangings.²

¹ The loggia and this part of the mansion being at present under reconstruction, the mural ornaments and frescoes are collected in the museum of the castle, many having been ruthlessly plastered over during the lapse of centuries.

² Several historic authorities impute the erection of

Matthias' reign was a dazzling dream in the long night of Hungary's sad fate. Thanks to his good example, taste became refined in the whole country; luxury called labour into requisition and foreigners from all countries were attracted by the splendour of a court, over which presided two



By Paul Vágó.

A HUGE WINE CELLAR BUILT IN THE ROCK.

sovereigns, young and brilliant, the one renowned for his genius, the other eminent for her beauty. And often afterwards was Matthias' reign recalled with a sigh, not only by the poor for its justice, by the merchant for its safety, but by the gallant for its pomp and luxury and by the poet and artist for its ideal and intellectual grace.

these halls to Elizabeth Szilágyi, Matthias' mother; Joseph Schultz, the restorer of the castle, has however proved with approximate accuracy, that they were built by Matthias.

The finest view is obtained from the turret-room of the Ornamental or Knotty Tower, exhibiting the battlements fitted up of yore against the intruding foe. This was, according to tradition, Hunyadi's favourite resort, in which he delighted to sit, feasting his eyes on the quiet beauty of the landscape around him. Descending with some toil the narrow staircase, we enter the small Loggia with two Gothic portals and thence traversing an irregular room with two galleries we reach the chain, or suspension corridor, the two windows of which were adorned with beautiful flowers and graceful arcades,

he decorated his favourite place of resort so gorgeously, though he himself preserved a rigid and temperate abstinence in his style of living.



Short retrospect of the first five years' work of the Hungarian Central Co-operative Society.

By AMBROSIUS SEIDL

Ministerial Councillor, General Manager of the Hung. Central Co-operative Society.

IN ADDITION to the issue of debentures and the deposit of public monies, our capital has lately been increased to the extent of two millions by new



Photo by «Magyarország és a Nagyvilág».

THE GRAND STAND. — «THEY'RE OFF».

sculptured in stone. Cornices, arches, highly blazoned arms and fresh mosaics are congregated there in the richest luxuriance, uniting the ancient arts with the Renaissance, amazing and intoxicating the sense of the beholder. The graceful galleries and terraces of these corridors are supported by jutting buttresses, their freshness preserved as if by magic.¹ It is recorded, that in one of these galleries, divided into compartments Ladislaus de Hunyadi, eldest son of John Hunyadi was born. This tradition however is not borne out by positive historic evidence.

Hunyadi felt for his home a sort of domestic affection, as well as public pride — no wonder

¹ This part is also under reconstruction at the present moment.

foundations (Pest First Hungarian Savings Bank 750,000, Government of Croato-Slavonia 200,000, County of Pest-Pilis-Solt-Kiskún 60,000, County of Békés 40,000 crowns etc.), and by shares taken by newly-entered People's Banks: this has made such a considerable change in our financial status that, while in the first year of our activity we were obliged to have recourse to the rediscounting of bills to secure 67% of the money placed at the disposal of the People's Banks, in 1900 this proportion was reduced to 42%, in 1901 to 33%; in 1902 it amounted to only 25% and in 1903 to not more than 20%.

The loans raised from us by our People's Banks amounted

	at the close of 1899 to 11,910,000 crowns
« « « «	1900 « 26,282,000 «

at the close of 1901 to 35,594,000 crowns
 " " " " 1902 " 42,519,000 "
 " " " " 1903 " 46,250,000 "

The amount of share capital, reserve collected and savings deposits — referred to in the first part of this treatise — was

at the close of 1899, 12,644,000 crowns
 " " " " 1900, 16,700,000 "
 " " " " 1901, 22,447,000 "
 " " " " 1902, 30,568,000 "
 " " " " 1903, 30,620,000 "

if we add thereto the sums (stated above) placed by us at their disposal, and subtract the savings de-

stances, the enormous capital actually invested should involve tremendous bussines.

	Bills discounted	Rediscounted
1899,	41,580	16,676
1900,	133,429	61,986
1901,	174,235	115,582
1902,	216,797	105,983
1903,	240,045	92,090

The circulation in bills e. g. last year involved the working up of 1100 bills per work-day, a performance which of no bank in Budapest can boast In 1903 even at the Budapest head office of the



Photo by «Magyarország és a Nagyvilág».

BEFORE THE PADDOCK.

posited by them with us, we find that they have been working with the following capitals; in 1899, 24½ million, in 1900, 42½ million, in 1901, 57 million, in 1902, 72 million, and in 1903, 84 million crowns, that is, with a capital of which, a short time ago, none would have dared to dream.

It is worthy of notice as a pleasant fact, that, while in 1900 our Banks were only able to cover 35% of their requirements out of their own capital and deposits, i. e. out of their own resources, this proportion is continually improving, for in 1901 it was 37%, in 1902, 40%, and in 1903, 44%.

The Central Co-operative Society has really been the bank of small people, for the average sum of bills and bonds discounted by it has in no year exceeded 300 crowns.

It is very natural, however, that in such circum-

Austro-Hungarian Bank the average was not more than 910 a day.

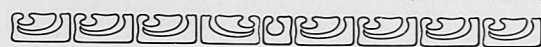
During the five years, we have granted the following loans on bonds:

	No of loans	Value in crowns
in 1899	7,449	2,066,952
« 1900	22,294	6,783,824
« 1901	20,167	5,960,016
« 1902	17,388	4,395,574
« 1903	19,255	6,437,946

Of these loans 66,482 (value 16,988,388 crowns) are still outstanding the average value of each loan is 255 crowns.

This means the keeping of 66,482 accounts at the «Central»; and, as we have undertaken to notify the People's Banks every month of the interest and

instalments due from the debtors, the keeping of these 766,482 accounts and the work thus involved causes the «Central» an amount of expense and trouble that is quite out of proportion to the restricted profits of the institution. (To be continued.)



Court and Fashionable Society.

HIS MAJESTY the King's namesday was celebrated on the 4th October throughout the Kingdom with the usual festivities and marked appreciation.

Although not the oldest monarch in years, our good old King, whose seventy-fourth birthday was celebrated on the 18th August last, has reigned longer than any other European Sovereign. His Majesty ascended the throne on the abdication of his uncle, the Emperor Ferdinand, on December 2 1848, when in his nineteenth year, and has accordingly ruled over the long space of fifty-five years. King Christian, the venerable monarch of Denmark, is eighty-six, but his reign dates only from Nov., 1863.

Lt. General Sir John French K. C. B. accompanied by Col.: N. Bettelheim and Major Barry was a recent visitor to Budapest.

The officer who raced from Colesberg to Kimberley and made Paardeberg possible; the man who never, during the whole of the South African War «regretted to report» was entertained by Count Paul Szapáry, at the Park Club. Counts Tasziló Festetics, and Elemér Batthyány together with Col. Bettelheim and Major Barry were also present. The party visited the Gentry Casino and went over the City. After a four days' stay the General and his friends left Budapest.

Dr. J. Brüll English Vice-Consul gave a sumptuous dinner on Wednesday afternoon in honour of the Rt. Hon. Graham A. Murray Secretary of State for Scotland who was visiting our country accompanied by two English gentlemen: Sir R. Austruther of Balcaskie and Mr. W. L. Dickson. The statesman came from Balmoral and devoted special attention to the interesting sights of Budapest. The banquet was honoured by the presence of Mr. Charles de Hieronymi Minister of Commerce, Mr. Stronge English Consul-General and Mr. Paul Mandel M. P. On the ensuing day the distinguished company made a trip to Visegrád. Mr. Murray returned to Edinburgh on Friday much delighted at the progress of our metropolis.



Distructive Fire at Gyöngyös.

Appeal to the Generous Public.

WE HAVE received the following appeal from the Mayor of Gyöngyös: — The night of Aug. 16 was a terrible one for our town. It was an awful sight to see a quarter of the town in flames. The

fire raged in two places at once, destroying and burning to ashes all the works of man's hands.

The cries of refugees shook the air; desperate mothers rushed from the midst of the flames with their children in their arms, leaving behind the tiny clothes of their infants, the small fortune amassed by the sweat of their brow and the provision for winter.

The poor father had nothing left but the dirty, greasy clothes they wore. They had no home in which



ON THE MELON FIELD.

By Ignatz Roskovic.

to rest their wearied limbs, no tools with which to earn their daily bread. Shattered fallen-in walls mark the homes that once were theirs, where dwelt the happy family, and where the small fortune painfully amassed by years of hard work had been reduced to nothing.

No one can remember such a great and terrible catastrophe having visited our town before.

In a few short hours no less than 215 dwelling-houses and 600 out-buildings were reduced to ashes, including those of the adjacent Gyöngyös-Püspöki (formerly Putnok). Besides these the Convent Franciscan Friars (the largest in the country) and its

historical Gothic church built in the time of Báthory's were burnt.—

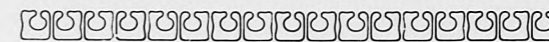
1200 souls remained homeless; of this 346 are fathers of families who sobbingly beg for bread and clothes for their naked starving children.

The damage to buildings goods and moveables amounts to *one and a half million crowns* of which only half a million is insured.

Such a disaster, such a loss cannot be repaired even by the diligent work of decades.

Coloman Török, Rector Vice-President. *Joseph Káplány*, Town Clerk.

Messrs. Harvey Lockie & Co. from London have forwarded the sum of 479 crowns to the Burgo-master at Gyöngyös for the sufferers by the late disastrous fire. This together with the 500 crowns sent in by Lt. Col. C. Fox makes a total sum of 979 crowns.



Theatre and Music.

Vécsey's Farewell Concert.

BEFORE beginning his American tour, little Francis Vécsey took leave of the public at the Redoute Assembly hall. A great many fashionable people gathered to enjoy the concert, so that the large hall was quite crowded. Though the young virtuoso was not fortunate in the choice of his programme, selecting some numbers which surpassed his strength, as Beethoven's Violin Concerto and Bach's Chaconne proved, the performance of the other pieces, especially Wienawsky's Faust Fantaisie, (which he executed with brilliancy over coming the greatest technical difficulties,) threw the public into raptures. The Opera Orchestra, conducted by our celebrated artist, Mr. Eugene Hubay, who performed his task with his usual elegance and certainly accompanied the young violinist with excellent effect.

The little boy violinist after his famous farewell concert takes with him a pleasant memory and starts for the country of «Dollars» to collect treasures for his Impressario and for himself, but — more so — for his country he now leaves behind a world renown fame.

On Sunday evening we were delighted by Goldmark's fascinating «Queen of Sheba». Mr. Dezső Arányi performed the part of Assad with great éclat and enthusiasm and reached the culminating point in the garden scene of the second act, but he wanted in dramatic expression. There are energetic qualities in this role requiring more dramatic force than he was able to express. Mrs. Diosy in the title role was full of ardour and passion. Miss Berts sang Astaroth's song with much delicacy and with a voice as clear as crystal.

Toldy's Love, an original Hungarian composition by Mr. Mihálovich, Götz von Berlichingen, Fidelio and Smetana's «The sold Bride» should have attracted good houses.

Mr. John Kampis is one of our latest authors. Since his first experiment he has made much progress. There is in his play «Radnóthyne» (Lady Radnóthy) much of Eche-garay's, much of Ibsen's, much of the younger Dumas', and yet he presents a complete revelation of character all his own.

The subject is a variant of a theme very popular on the stage of late: a man between two women.

Mrs. Emilia Márkus realized all the beauty, all the force, all the passion of Margaret, while Mrs. Hegyessy played admirably the mischief-maker Olga. The husband is as embarrassing a part to play on the stage as in real life, but Mr. Császár extricated himself with credit. Messrs. Mihályfi as the generous Andor, Szacsavay as Barkay and Náday as

Opera House
Operaház...

National ...
... Theatre
(Nemzeti ...
... Színház)

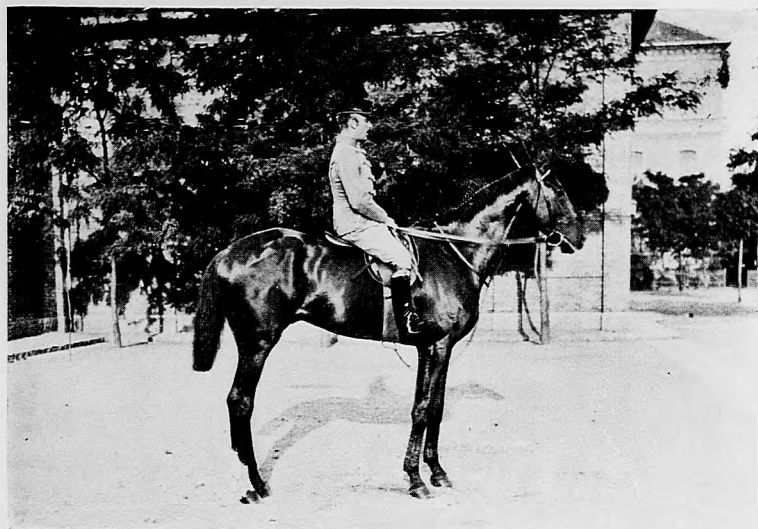


Photo by "Magyarország és a Nagyvilág".

A «GENTLEMAN» RIDER.

a talkative and philosophising doctor gave most valuable assistance in minor parts. It need hardly be said that both the author and the players had their due share of applause. We may heartily congratulate the author on a complete success.

*

People's...
... Cheatre
(Népszínház)

That the day of genuine comic opera is not over was proved last week at the People's Theatre by the revival of «Les Cloches de Corneville» and of Suppé's Boccaccio. But it is a question whether such experiments occupying the whole week's programme will suffice to retain the public in a play-going humour.

As to the performance Miss Komlóssy in the title role and Miss Ledofszky as Fiametta attained great success; the part of Boccaccio however requires a little more vivacity. Both received a hearty recall from the house and deserved it.

*

Gaiety Cheatre
(Vígshínház)

Mr. E. Földes is a very young author of great lyric talent and of abundant patriotism. Both appear in his «Hadik-huszárok». The manager of the Gaiety Theatre is familiar with the practical requirements of the stage and is able to give theatrical shape and substance to Mr. Földes' patriotic effusions. The result is a beautiful poem doubtless worthy of the Academy's premium and deserving to be read by every one fond of sonorous rhymes and patriotic declamations, but as a play it is curiously naive and flimsy. Where is the story?

It must be confessed that the acting was good. Mr. Halmi and Mr. Odry declaimed with verve. — Miss Komlóssy presented the main situations of her part (as Fanny) frankly. Messrs. Fenyvessy, Tanay, Vendrei, Kazaliczky and the whole of the company played with ease and dexterity. The stage pictures were beautiful and sumptuous spectacles.

*

Urania...
... Cheatre

At the «Urania» Theatre during last week «The Lords of the World» was produced.

English social life, sport, trade and industry, art, science and education are exhibited in this interesting piece. In the first and second part we are introduced to the United Kingdom, while the third part takes us to the colonies. A cinematograph attracts our attention for ten

minutes showing us how an English newspaper is made. The tremendous spectacle of the great fire at Toronto, the pictures of Niagara falls made magnificent scenic effects. The author Mr. Stephen Ráth was complimented by a crowded house. The piece will have a long run.

«Ibolyás leány» (The Flower Girl) is the title of the new play which was produced last week in the Hungarian Theatre. Miss Piroška Lónyay played the title role of a sentimental orphan girl. She is a new star and has skill in performing but made no hit with her songs. Nor can the author boast of a great success. His writing is not of the brisk order requisite for a comic opera. Mr. Helmesberger who composed the music, shows a lack of real inventiveness. The piece gained much by the artistic

singing of Miss Bianca Anday and the very capable acting of the three comedians represented by Messrs. Sziklay, Ráthonyi and Rubos, but the applause at the fall of the curtain on Wednesday was by no means unanimous.

*

As nothing new has been produced at King's Theatre, in this notice we cannot do more than pay tribute to the accustomed success of Miss Küry in the chief character of «La belle Lurette» which caused the adjournment of the contemplated first representation of the farce «The illegitimate Father» by Messrs. Dancour and Vancaire.

In London last Saturday no fewer than 150 bands representing an array of 4,000 instrumentalists, will at the Crystal Palace compete for prizes valued at £1,750, the principal one being a magnificent trophy worth 1,000 guineas, presented by the Crystal Palace Co. The test piece for this section consists of a selection from Mendelssohn's works, which have been ably arranged by Lieut. Godfrey, late bandmaster Royal Horse Guards. All the members of the bands competing at the Palace are amateurs, and mostly working men. After the various competitions are finished, a selected number of the finest bands are massed together on the great Handel Orchestra, and a grand concert is given. Among the competitors for championship honours are the famous Bessies o' th' Barn and Black Dike Mills prize bands, each of whom has won over £10,000 in prizes.



English Fashion for Ladies.

London, Oct. 6, 1904.

FURS from a luxury, and one which should be purchased with care, for if fur is durable it is also very expensive. Bear and skunk are good furs, but bear does not suit a short, stout figure, and if we cannot afford these we have caracule and black Thibet furs to fall back on.

There are also some warmly-lined feather stoles

and capes, with muffs to match, and warm coques' feather boas, all of which are very smart, but not too durable in our damp climate. The best feather stoles are better than marabou or ostrich plumes, which simply spell ruin!

Feathers and furs are now dyed every imaginable colour, and it is not easy to say what animals owned the fancy skins now flooding the market. Many of them, I should imagine, represent a large slaughter of rabbits! Striped fur with a light and a dark stripe will take time to ingratiate itself in England. Our eyes are not accustomed to it, and we deem it too eccentric.

Grey peltry meets with great success, but it is mostly unbecoming to fair women. Stone marten may be classed under the same objection. Ermine has become a luxury owing to its price, which has considerably gone up, but it is certainly the king of furs. Moleskin is rather «out», but there are many grey furs decorated with ermine tails.

Fur toques in beaver sealskin, sable, or chinchilla are lovely with feathers or soft big velvet blooms nestling just under the hair.

The Paquita is a frock of mordre or pheasant wings' cloth. The skirt is made in box pleats, and the bodice has a double capelet falling over the sleeve. There are revers and an embroidered collar, belt, and undersleeves of brown velvet, and deep guantlets of lace. A velvet ribbon is arranged as stock, and tied in a bow in front. The waistband is finished off with a large gold buckle. The embroideries are done in floss silk of various colours.

Never was millinery more delightful than just now. The great battle raging about jam-pot crowns goes on apace. The high crowns have been worn in and out of season with all manner of dresses they were never meant to be worn with, and smart women have got rather sick of them. We are returning to our allegiance to smaller hats, many of which look exceedingly pretty with their plumes of coques' feathers.

Every imaginable conceit is pressed into the service of millinery.

Clasps of beetles' wings are worn on red or blue hats, and very smart they look. Prince of Wales feathers seem to be dethroning long plumes, but for young girls smart wings are much in vogue.

Hats are really a matter of individual taste, and the shape that suits us best is the one we should adopt and stick to. The dish shape, with straight brim turned up at the back, is most becoming to women past their prime.

MARGARET.

Ecclesiastical Notes.

Church of England in Bu'apest.

THE ONLY SERVICES of the Church of England in Hungary are conducted by the S. P. G. Chaplain of Budapest, in the Hotel Hungaria at Budapest (by kind permission of the Manager) and in the Church at Tata-Tóváros (by permission of His Excellency Count Francis Eszterházy). Holy Communion is administered on the first, third and fifth Sundays of the month at 8.15 a. m., and on other Sundays after Morning Prayer, which commences at 10.30 every Sunday. During the winter months there is evening service at Tata-Tóváros at 4 p. m. every Sunday. On the great Festivals and on Ash Wednesday and Good Friday special services are arranged.

October, 1904.

M. R. SHARP.

Reformed Church.

THE WORK in the United Free Church of Scotland Mission has again been begun after the summer holidays. The first of this season's English Services in connection with the Mission was held on Sunday, Sept. 11th. — These Services are held every Sunday at half past eleven o'clock in the Reformed Church, Hold-utca, and all who understand the language are made heartily welcome.

The Mission School for girls had an auspicious opening in the second week of the month, and the other branches of work carried on by the Mission are being gradually resumed. The Mission Staff has recently been strengthened through the arrival of Miss Edith K. Burgess, a highly accomplished lady, who undertakes the superintendence of the Girls' Institute, and whom we welcome as another member of our British-American colony.

Budapest, Damjanich-utca 28/a.

October, 1904.

JAS. T. WEBSTER.

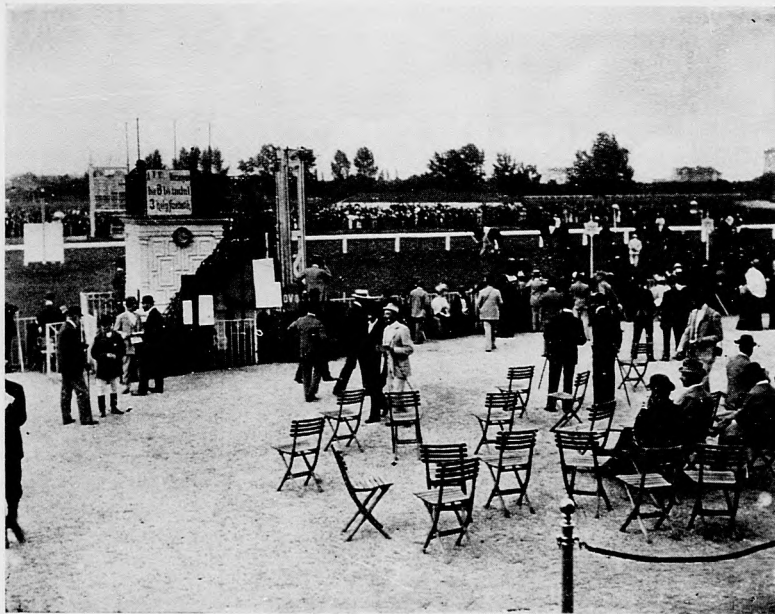


Photo by «Magyarország és a Nagyvilág».

BEFORE THE START.

**James M. Sawin — Principal of Point Street
Grammar School.**

The method of Professor Berlitz is both pleasing and spirited. *The language studied is used as the medium of instruction*, but the aptness with which the subject is thought, together with the wide — awake manner of presenting it, tends a fascination to his teaching that forbids the monotony and tedium which so often accompany other methods.

With little effort the student soon learns to speak and is surprised at the readiness with which he has acquired the ability to think and express himself in a foreign language.

By this method the principles of the language are carefully explained, the grammar thoroughly interwoven with the lessons, and made attractive, by the well selected examples, illustrating clearly every distinct rule; in short, it omits nothing important, while it adds many features insuring constant pleasure to those receiving instruction through it.



HUNGARY

Budapest, Saturday October 15, 1904.

«Hungary» is published on the 1-st and 15-th of every month.

Copies of this paper can be seen by travellers at all the best Hotels, Cafes, Restaurants and Clubs.

Single copies may be obtained at all the Cigar Stores and Railway Stations.

Subscription

For 6 Months 7 Crowns
For one year 14 Crowns.
Single Copy 60 fillér.

For England and America

16 Crowns per annum.
Single Copy 70 fillér.

«Hungary» is the recognised medium for obtaining all the necessary information an English or American traveller requires, both at Budapest and in the Country.

The publisher will answer any communication sent to him if the necessary postage for a reply be enclosed.

All advertisements should be addressed to the *Manager* of this paper. On referring to or answering advertisements the number should always be stated.

Answers to Correspondents.

This Journal is not intended to take any position with relation to party politics, Hungarian or otherwise. It will maintain a perfectly impartial attitude in all such questions. But the Editor is open to accept signed contributions from individuals of all shades of opinion; each writer taking the full responsibility for the expression of his views.

Nothing personal will be admitted.

Countess Edith. Best thanks for your interesting letter. But allow us to ask why will you go to Vienna? You can have the travelling rugs, fur lined jackets and Chinchille

neckpieces made in superior quality in our own metropolis (V., Dorottya-str. 11.) by Dán brothers the most renowned and fashionable furriers in Budapest and purveyors to the Imperial and Royal Austro-Hungarian Court. You will find there a large selection of all sorts of fur articles.

Our Illustrations.

1. Our Frontispiece is the Portrait of Her Excellency the Countess Khuen Héderváry the wife our Minister in attendance to His Majesty the King.

2. and 3. Vintage in Tokaj by Paul Vágó. The ingathering of the grapes from the mountainous vineyards, and the process of making it into wine.

4. A huge wine cellar built in the mountain Rock holding a large quantity of wine Siore. The sketch is by Paul Vágó, the well known artist.

5. The grand stand on the Race Course at Budapest.

6. Before the Paddock.

7. On the field of a Melon harvest, by the brush of Ignácz Roskovics.

8. A «Gentleman» Rider.

9. Before the Start.

The rendezvous of the **Anglo-American Colony** in Budapest is for the present at the **Piccolo-Kávcház Váci-körút 20**. For further information write or call upon **C. Townley-Fullam. VIII., Eszterházy-utca 20**.

Laptulajdonos és felelős szerkesztő: **GOLONYA JENŐ. o o o o o**
Printed: by **STEPHANEUM** St. Stephen's Society printing Co, at Budapest.

Excursions to the High Tátra.

The Traveller's Bureau (Central Ticket Office of the Royal Hungarian State Railway Budapest Vigadó-tér 1.) arranges daily interesting excursions to the Tátra Mountains. The excursionists go with the mountain railway from the *Csorba* station to the Csorba Lake, cross the romantic beautiful roads among the Tátra mountains in a carriage, touching in their course *Tátrafüred, Tátralomnicz*, and a visit to the *Barlangliget Cave*.

Raft-Excursions on the mountain stream Dunajecz to the Polish bath Szczavnicza. Incomparable tourist curiosity.

Tourist tickets from Poprad Felka with 3 day full pension and carriage expenses, I. Class:

Party trips crowns 50

Trips for single travellers, who may start any

day they please crowns 55

Illustrated circulars are sent free of charge by the Central Ticket office of the Royal Hungarian State Railway and its branch offices in *Poprad-Felka, Csorba Sea* (station), *Tátrafüred* and *Ujtátrafüred*.

67.709. sz. 1904.

Feladási hirdetés.

Az apatini m. kir. adóhivatal kerületéhez tartozó alábbiakban felsorolt vágásterületeken álló fatömegkészletek tövön az apatini m. kir. erdőhivatal irodájában 1904. évi október hó 17-én délelőtt 10 órakor megtartandó — zárt írásbeli ajánlatok tárgyalásával kapcsolatos — nyilvános szóbeli árverésen eladatni fognak és pedig:

I. Tusköirtési kötelezettséggel:

A baracskaillimánban 250 holdas I. számú vágás 1807 K, ugyanott a 250 holdas II. számú vágás 2202 K, a kolluthi alsó erdőben 100 holdas vágás 8772 K, a monostorszegi Susnyárban 20 holdas I. számú vágás 24.503 K, ugyanott a 20 holdas II. sz. vágás 27.734 K, a bezdáni réverdőben 14-14 holdas vágás 2963 K,

a doroszlói erdőben a 65—68. számú parcella, 7-6 holdas vágás 2149 K, a szontai Besztermentben 3-0 holdas I. számú vágás 68 K, ugyanott a 7 holdas II. számú vágás 112 K, ugyanott a 3-0 holdas III. számú vágás 1695 K, a szontai Fajzásban 20 holdas vágás 603 K, a plávnai Szrednasumában 30-3 holdas vágás 5031 K, kikiáltási árral.

II. Tuskóirtási kötelezettség nélkül a vágóterületeken álló tölgy- és szilfák kivételével:

A monostorszegi Szigaszigeten 107-91 holdas vágás 21.795 K, az apatini Városwiese 41-64 holdas vágás 7776 K, az apatini Neugrabenben 31-45 holdas vágás 11.535 K, az apatini Tiefgrabenben 34-38 holdas vágás 2647 K, a karavukovai Kame:istyében 20-7 holdas vágás 1137 K, a szontai Sztaklár- és Colity-szigeten 53-9 holdas vágás 25.213 K, a bukini Felsőszigeten 58-5 holdas vágás 11.129 K, a plávnai Butykovácson 66-5 holdas vágás 12.573 K és a Loeska-Adán 19-35 holdas vágás 1288 K kikiáltási árral.

Kihasználási időtartam 1905. évi márczius hó végéig.

Az árverési és szerződési feltételek az apatini m. kir. erdőhivatal és a bezdáni, doroszlói és palánkai m. kir. erdőgondnok-ságoknál a hivatalos órák alatt megtudhatók, a hol is a vágások becsült fakészletére nézve fölvilágosítás adatik.

A m. kir. földművelésügyi miniszter fentartja magának a jogot, hogy az ajánlatok közt szabadon választhassa elfogadásra azt, a melyet — tekintet nélkül az ajánlat magasságára — saját belátása szerint legmegfelelőbbnek talál, vagy hogy az összes ajánlatokat is visszautasíthassa.

Budapest, 1904. évi október hó 4-én.

M. kir. földművelésügyi miniszter.

M. kir. államvasutak. Bpest-balparti üzletvezetőség.

31.001/I. sz.

Pályázati hirdetmény.

A m. kir. államvasutak budapest-balparti üzletvezetőségének 1905., illetőleg 1906. és 1907. években az alábbi csoportokban felsorolt anyagokra lesz szüksége, melynek biztosítása iránt ezennel pályázatot hirdet és pedig:

50.000 drb vesszőseprő
5.000 « czirokseprő.

A szállításra vonatkozó részletes módozatokat magában foglaló ajánlati felhívás valamennyi üzletvezetőség, hazai kereskedelmi és iparkamaránál, a m. kir. kereskedelmi muzeum igazgatóságánál, valamint az országos iparegyesületnél megtekinthető, az üzletvezetőség általános osztályában (Teréz-körút 62., I. em. 9. ajtó) pedig megszerezhető.

A pályázati feltételek kiegészítő részét képező 122.291/96. sz. általános anyagszállítási feltételek a m. kir. államvasutak budapesti nyomtatványtárainál szerezhetők meg.

A szabályszerűen kiállított, ívenként 1 koronás m. kir. okmánybélyeggel ellátott ajánlatok lepecsételve és a borítékon ezen felirással: *Ajánlat 31.001/904. számhoz ellátva legkésőbbén f. évi október hó 29. déli 12 óráig* üzletvezetőségünk általános osztályának (Teréz-körút 62., I. em. 5. szám) adandók át, a bánatpénz pedig ugyanott a gyűjtőpénztárnál f. é. október hó 28-ika déli 12 óráig teendő le. Elkésve beadott vagy táviratilag tett, valamint pótajánlatok figyelembe nem vétetnek.

Budapest, 1904 szeptember hó.

Az üzletvezetőség.

(Utánnymás nem díjazatik.)

Jetleb József hölgyfodrász

Budapest, Párisi-utca 2. sz. (volt Zsibárus-u.)

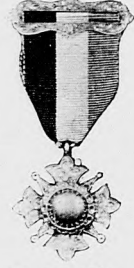


London 1901.

Specialista a Marcell - féle hajhullámszásban, dísz- és műhajmunka - készítésben. Hajmosás (Shampooing) villamos szárítóval. Angol és francia illatszerek. ☉☉☉

Professor of the Int. Hair-dressers' Society London W.

English spoken.



London 1902.

A highly educated English lady seeks half day engagement or lessons in good families. Please write to the office of this paper: "Ladylike".

Illatszerek és pipereczikkek, valamint vegyszerek, háztartási és gazdasági cikkek előnyösen kaphatók NERUDA NÁNDOR gyógyárú-kereskedésében Budapest, IV., Kossuth-Lajos-utca 7.

Calderoni & Co. Budapest,

IV. ker., Váci-utca 1. szám.

Best assortment of photographic Views and panoramas of Budapest and the Danube. Hungarian Costumes. Portraits of Celebrities and Beauties. Prisma binocles by Zeiss, Busch and Goerz. Photographic Apparatus, Materials and Chemicals of every description. Dark room at disposal of Amateurs free of charge. Large stock of optical goods Field and Opera glasses, patent spectacles and folders, with the best glasses.

English spoken.

English spoken.

High Class Gentlemen's Tailor.

All kinds of Elegant suits, and over coats etc. made to order in the latest English style. — Excellent fit guaranteed.

Z. S. DÓKA, VIII., Mária-u. 21. Budapest.

Late with R. B. Merwin English Tailor of Fifth Ave New-York.

English spoken.

English spoken.

German Reform
STEINER's manufactory of
Paradise-beds
M. STEINER & SON Ltd. FRANKENBERG v. S.
Berlin, München, Dresden, Leipzig, Köln, Rh.

Best opportunity for English Ladies and Gentleman to learn Hungarian and German.

A Berlitz School-t a párisi 1900. vilákiállításán, a nyelvoktatás terén fölmutatott sikerért két arany- és két ezüstéremmel tüntették ki. Lille 1902. aranyérem. — Zürich 1902. aranyérem.

Berlitz School NYELVISKOLA felnőttek részére

Budapest, VII. kerület, Erzsébet-körút 15. szám.

Egyedüli alkalom idegen nyelveknek valóban nemzetbeli tanárok által való elsajátítására. Rendszeres oktatás urak és hölgyek (esetleg nagyobb gyermekek) részére francia, angol, magyar, német, olasz, orosz, román, szerb és spanyol nyelven, csakis az illető nemzetiségű tanítók által. Prospektusok ingyen és bérmentve. Fordításokat elvállalunk.

HOTEL METROPOLE

Budapest, Kerepesi-út.

Central position.



Fitted with modern comfort. Self-heating, Electric light. Lift. Favourite resort for Tourists

Prop: J. Petanovits.

3 Words...

"Altwater"

Gessler

Jägerndorf

Musikalien-Cataloge

No. gratis und franco.

306. Gesang-Musik.
309. Streichinstrumente m. Pianof.
310. Streichinstrumente o. Pianof.
311. Bücher über Musik.
312. Orchester-Musik.
313. Pianoforte. Harmon. u. Orgel.
314. Harmonie (Militär) Musik.
315. Blasinstrumente.

C. F. SCHMIDT

HEILBRONN a/N.

Musikh., Verlag und Antiquariat.

BriefmarkenPreisliste gratis
PAUL KOHL, ChemnitzWenn Sie **ZU****korpulent**


sind, gebrauchen Sie die einzige **rationelle** Entfettungskur, welche ein Arzt im Verein mit einem Chemiker entdeckt hat und die nun schon seit Jahren tausendfach **bewährt** ist. Keine Schilddrüse, kein Abführen, absolut **gefährlos**, keine Einschränkung, bequemste Anwendung, **vorzügliche Erfolge**, von Ärzten selbst gebraucht. Aufschluss gibt die **Broschüre** "Zu korpulent", 16. Auflage, die gegen **80 Pfennig** zu beziehen ist von

L. PIETSCH,Chemisches Laboratorium,
Leipzig-Lindenau 65.Fotograph Apparate
Manufactory

late

R. Hüttig & Son

DRESDEN.

„ASTRA“ Rollfilmsbefriedigen  den anspruchsvollsten**Amateur-Photographen!**In allen Handlungen photogr.
Artikel oder direkt ab Fabrik**Deutsche Rollfilms-Gesellschaft m.b.H.**

Köln und Frankfurt a/M.

Kupferberg**Gold.**

German Produce.

W. Lederlemotor and pump manufactory
Freiburg in Breisgau.**International
Detective Agency**KECK & STEINBERG
Berlin C., Molkenmarkt 4.**SUPERIOR-
Fahrräder**sind auch für Saison 1904 un-
bedingt die besten und trotzdem
ausserordentlich billig!

Haben Sie Bedarf in **Fahr-
rädern** und **Fahrrad-Zubehör-
teilen**, so fordern Sie meinen
Hauptkatalog, der Ihnen kosten-
los zugestellt wird; derselbe
bietet reichhaltigste Auswahl bei
allerbilligster Preisstellung.

Hans Hartmann

Eisenach 12.

**Orchestra at home
Burger-organ**

Best make.

HERMANN BURGER
Bayreuth.

Please, bake with
Dr. Oetker's
baking powder.

Grey hair

get their original black, brown
or fair colour by my harmless
and infallible drug, "Kinoir".
Price per box 4 M. lasts a
year. — Francis Schwarzlose
Leipzigerstr. 56, near the Col-
lonades. Berlin.

FLECHTEN

Psoriasis (Schuppenflechte) trock.
und nässend, Flechte, Bartflechte,
Kopfgriind, Kopfschuppen, Wimper-
merl, Mitesser, Gesichtspickel,
unreinen Teint, Finnen, Gesichtsrö-
the, skrophulöse Ekzema, Haut-
jucken, Nesselsucht, Hautaus-
schläge heilt gründlich
die bestens bewährte

**UNIVERSAL-
HEILSALBE**

fä Dose 2 Mark, gift- und säure-
rei, täglicher Eingang von Dank-
schreiben. Versandt gegen Nach-
nahme oder Einsendung durch die

APOTHEKE

in WEINBÖHLA (Sachsen) 62.

**Goerz
Anschütz-Klapp-Camera**

First class manufacture. Momentary snaps
upto $\frac{1}{1000}$ seconds. Exceedingly light and
portable, quickly set up. Objectiv: Goerz
double anastigmat.

OPTICAL INSTI-
TUTION LIMD.**C. P. Goerz**

Berlin, Friedenau 7.

London.

Paris.

New-York.

**HONKYDORI
simples cognac**

is the safest preservative against
stomach spasm, loss of appetite,
digestion weakness.
Price of litre bottle Mark 3.60.
Friedr. ERK, Nürnberg 6,
I. Nürnberger Kräuter-Cognac-
Fabrik.

Ersch. u. d. Buchh. z. 1 Mark
z. bez.: «Dauernde Heilung
der **Morphium-Sucht** und der
Abst.-Ersch. durch Heilung der

**Morphium-Ver-
giftung**

Ergänzt durch: «Direkt. Nachw.
d. mechan. Entgiftungsvorg. etc.
(M.-Ausscheidung.) R. M. A. Nr. 23,
03, v. **Dr. Brill, Fulda**, zus. 1.20.

„LUCCA“

LIQUEUR

EXTRA FINE.

SANATOGEN

recommended by more than 1800
professors and physicians and
applied often as the last remedy

for gaining strength and invigorating the
overirritated and fatigued nervous system.

Prospectus and further informations to be had post
free BAUER & Co. Berlin SW. 48.

KÖHLER'S SEWING MACHINE  **best manufacture of our times.**
 To be had of all the good firms. — Exceedingly suitable for embroidering.
HERMANN KÖHLER'S SEWING MACHINE MAUFRY.
 ALTENBURG S/A.

JAVOL

Best hair restorer of the present day.

The dark bottle is to be used for dry, stiff and dark hair. The white for greasy and fair hair. Price per btl. M. 2.— large btl. M. 3.50. Travelling btl. M. 2.25.

Best food for healthy and ailing children. **Kufeke's** Children Food. They thrive well in using it and never suffer indigestion.

What is travelling Cheviot?
 An elegant cloth in modern genuine colours, pure wool, untearable, 140 cm. wide. The price: for three meters is 12 M. post free. Pattern to be had post free.
WILHELM BOETZKES, Düren 21. b. Aachen.

To prevent using Heroin Cocain and **MORPHIUM** without injection in the mildest manner within four weeks. Prospectus sent free. **Dr. FRANZ MÜLLER'S SANATORIUM BAD Godesberg—Rhein.**
 Prevention of **ALKOHOL** drinking without force.

NIRVANA
 CRYSTAL-SOAP
 surpasses in action and goodness of all soaps of the world.
 Price 50 Pfg.
 Sold everywhere.
W. Rieger, Francfort a/M.

MATHEUS MÜLLER "Extra" Quality unsurpassable in quality and value. Sold in the wine-trade.

BRENNABOR the ideal of all bicyclists
 Sold about 40 thousand pieces last year. Trade Mark "Brennabor".
 Apply to the
Bicycle Works * Brennabor * Brandenburg.

WHAT! your are not yet writing with an **ELFIN** FOUNTAIN PEN?
 Our "Swift" Blue-Black ink is highly recommended.
THOMAS de la RUE & Co. Ltd.
 London and Paris.

NESTLE'S Childrens food.
 Best food for children, Patients Stomach ailing.
 Unsurpassable for Diarea cholera, Guth cath.
 In stock at Drugists chemists and Grocers.

Stiftung v. ZIMMERMANN'schen NATURHEILANSTALT Chemnitz.
 Neues zweites Kurhaus mit den grossartigsten, modern. Einrichtungen Sanatorium I. Rg. Medikomechan. Zander-Institut. Spezielle Behandlung v. Nerven-, Frauen-, Magen-, Darmleiden, Herzkrankheiten, Gicht etc. 5 Aerzte. Chef-Arzt: Dr. DISQUE. Prosp. fran.

GÉNOTHRIX LOTION
 a rational cure for the growth of hair.
GELLÉ FRÈRES Avenue de l'Opéra 6 PARIS.

Summer spots removed in seven days completely by my old renowned, excellent harm'ess drug. Hundred letters of Thanks. Price 4 M. post and duty free.
THEODORE LEHKY,
 Chemist in Prague, 655. II.

Sensitive nerves
 are strongly affected by an imminent storm. Several ladies take then a glass of sugared water with 5 drops **Ricqlès' peppermint spirit** which calms and refreshes them tastes admirably and cost only 1/2 Pfg. Original bottles genuine only with the name: **H. de RICQLÈS** to be had at perfumers' grocers and chemists'. Price per bottle 1.25, 1.80 and 3.30 M. Apply to **Ricqlès-Depôt in Francfort a/M.**

MIGNON TYPEWRITER
 GERMAN INVENTION AND GERMAN MANUFACTORY.
 Best typewriter for beginners, students and private use. 2 years guarantee! Price 80 Marks.
UNION-TYPEWRITING-SOCIETY m. b. H.
 BERLIN W. 8., FRIEDRICHSTR. 74.

RÜGER'S COCOA CHOCOLATE WITH RÜGER'S CHILDREN LOTTERY CARDS.

Grand Hotel Hungaria.

BUDAPEST.

Best position near the Danube.

Patronised by Royalty and the élite of all foreign countries.

Ch. J. Burger, manager.

*First class Hotel—Next door to the National Theatre.***HOTEL PANNONIA**

Kerepesi-út Propr. F. GLÜCK. Budapest

*Fitted with all the latest comfort of modern times.***Hotel Queen Elizabeth**

Budapest, Egyetem-utca No: 5.

Central position, Close to the Danube.

Near Electric-tram and steam boats to all parts.

Terms Moderate.

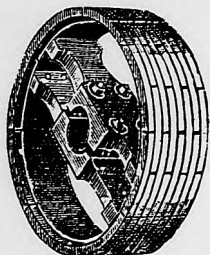
Prop: Joseph Mayer.

Szabadalmazott kétrészü



fa-szijkorong- és létra-gyár

Kitüntetve Páris 1900.



Általánosan legjobbnak elismert magyar gyártmány. Szolid munka!

Mátrai, Feik és Társa**Budapest**

Telefon 22-26.

○○ Saját gyártmányunk!

Jótállás!

Olcsó ár!



Központi iroda és raktár VI., Teréz-körút 33.

Gyár

III., Zsigmond-tér 7.

○ Elsőrangú referenciák!

Olcsó ár!



Bejegyzett védjegy.



"HUNGÁRIA" Tömszelence-tömités egyedüli gyártói. Elismert legjobb tömítés. Kizárólag fogyasztóknak.

Állandó nagy raktár: malom, mezőgazdasági, gépészeti, ipari, műszaki szükségleti cikkek, gépalkatrészek, szerszámok és szerszámgépekben.



Az ujonnan megjelent nagy árjegyzékünket, valamint fa-szijkorongok- és létrakészítményeinkről szóló specziális árjegyzékeinket kívánatra ingyen küldjük.

HOTEL CONTINENTAL

Budapest, V., Nádor-utca 22.

Central Position. — Near the Danube and House of Parliament. Electric Trams pass the door. — Terms Moderate.

Prop: JULIUS FEJÉR.

HOTEL QUEEN OF ENGLAND

BUDAPEST, Prop: PALKOVICS

First Class family Hotel—Patronised by Royalty